

Warszawa, 04.03.2022 r.

Związek Pracodawców Branży
Tłumaczeniowej POLOT
ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS
Związek Zawodowy Tłumaczy Przysięgłych w Polsce
Bałtyckie Stowarzyszenie Tłumaczy
Lubelskie Stowarzyszenie Tłumaczy
Polskie Stowarzyszenie Tłumaczy Konferencyjnych

Szanowni Państwo,

w nawiązaniu do pisma ZPBT POLOT z dnia 28 lutego 2022 r. skierowanego do Ministerstwa Sprawiedliwości w przedmiocie czasowego uproszczenia wymagań dotyczących poświadczania tłumaczeń z i na język ukraiński oraz pisma Państwa organizacji z dnia 1 marca 2022 r. wyrażającego protest wobec tej propozycji oświadczamy, co następuje.

Intencją naszego wystąpienia było wyłącznie wyjście naprzeciw potrzebom osób przybywających z ogarniętej wojną Ukrainy. Firmy członkowskie ZPBT POLOT, podobnie jak wiele tłumaczek i tłumaczy, zaoferowało swoją nieodpłatną pomoc uchodźcom niezwłocznie po rozpoczęciu rosyjskiej agresji na Ukrainę. Tragedie konkretnych osób i ograniczona dostępność tłumaczy w pierwszych dniach kryzysu skłoniły nas do wystąpienia z propozycją czasowego złagodzenia wymagań wynikających z przepisów ustawy o zawodzie TP w zakresie języka ukraińskiego.

Wystąpienie to nie wzbudziłoby być może takich kontrowersji w środowisku tłumaczy przysięgłych, gdyby zostało poddane konsultacji z Waszymi organizacjami. W tym względzie było to działanie nazbyt pospieszne. Jednakże przypisywanie biuram tłumaczeń jakichkolwiek ukrytych motywów mających na celu deregulację zawodu TP jest całkowicie nieuprawnione, bezpodstawne i krzywdzące.

Wyrażamy nadzieję, że pomimo powstałego nieporozumienia jesteśmy w stanie podjąć współpracę, aby zająć się wspólnie tym, co teraz naprawdę ważne – pomocą ofiarom wojny w Ukrainie.

Z poważaniem



Polski Związek Pracodawców Branży Tłumaczeniowej
ul. Grzybowska 87, 00-844 Warszawa
polot@polot.org.pl

poświadczenie złożenia podpisów i pieczęci elektronicznych

Certyfikat dla dokumentu o Autenti ID: aadd797b-8c9d-413f-a0d1-f5db603853ef
utworzonego: 2022-03-04 13:01 (GMT+01:00)